
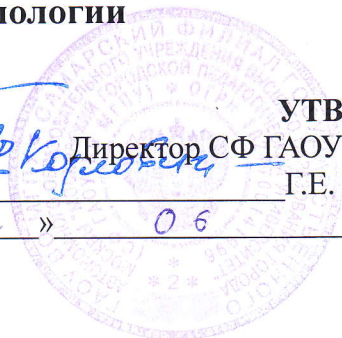


Департамент образования и науки города Москвы
Самарский филиал
Государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»
Филологический факультет
Кафедра английской филологии


Директор СФ ГАОУ ВО МГПУ
Г.Е. Козловская
« 22 » 06 2018 г.



**ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ
И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
1 ЭТАПА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ:
ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА**

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
Уровень высшего образования бакалавриат
Нормативный срок освоения программы - 4 года
Форма обучения – ___ очная ___**

Самара
2018

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. N 940

Разработчик: Вохрышева Е.В., доктор филол.н., профессор

Программа одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 10 от 21 мая 2018 г.

Зав. кафедрой: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор

Программа прошла экспертизу учебно-методической комиссии СФ ГАОУ ВО МГПУ

Протокол № 19 от «18» июня 2018 г.

Председатель УМК: к.т.н., доц. С.Р. Кирюков

Программа утверждена на заседании Ученого совета филологического факультета

Протокол № 9/1 от 6 июня 2018 г.

Декан факультета: д.филол.н., проф. Ю.В. Сложеникина

© СФ ГАОУ ВО МГПУ, 2018

© Кафедра английской филологии , 2018

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----------|
| 1. ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ 1 ЭТАПА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ: ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА | 3 |
| 1.1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА | 3 |
| 1.2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ | 3 |
| 1.3. ТРЕБОВАНИЯ К ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ | 4 |
| 2. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ 1 ЭТАПА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ: ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА | 6 |
| 2.1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, КОТОРЫМИ ДОЛЖНЫ ОВЛАДЕТЬ ОБУЧАЮЩИЕСЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО | 7 |
| 2.2. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ, А ТАКЖЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ | 41 |
| 2.3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО | 44 |
| 2.4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО | 46 |

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Настоящая программа разработана в соответствии с:

- Федеральным законом Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»: квалификация (степень) «бакалавр», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. N 940;
- Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 г. № 301;
- Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.06.2015 г. № 636 (ред. от 09.02.2016) «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Уставом ГАОУ ВО МГПУ;
- Положением о Самарском филиале ГАОУ ВО МГПУ;
- Положением о порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры обучающихся Самарского филиала ГАОУ ВО МГПУ.

Государственная итоговая аттестация выпускников согласно Федеральному закону Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» завершает освоение ОПОП ВО обучающимися СФ ГАОУ ВО МГПУ по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Государственная итоговая аттестация (далее – ГИА) завершает освоение ОПОП ВО и представляет собой форму оценки степени и уровня освоения обучающимися ОПОП ВО и является обязательной.

К этапам государственной итоговой аттестации обучающихся относятся:

1. Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.
2. Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

Целью государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, и ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация», разработанной на его основе.

Целью государственного экзамена по направлению подготовки является выявление совокупности знаний, полученных обучающимися в процессе обучения, и их умения практически применять теоретические знания в различных областях лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации при решении конкретных задач, возникающих в профессиональной деятельности.

Задачи программы предусматривают следующие требования к профессиональной подготовке выпускника, претендующего на получение диплома:

- владение знаниями в области лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации;
- способностью свободно излагать мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства;

- владение навыками письменного и устного перевода в разных условиях межкультурного общения;
- владение приемами и методами анализа и обработки информации в процессе решения профессиональных задач;
- ориентация на профессиональное и личностное развитие, самопрезентацию и умение адекватно оценивать собственный профессиональный потенциал и работать в команде.

Государственная итоговая аттестация выпускников, завершающих обучение по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация», является обязательной.

3. ТРЕБОВАНИЯ К ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

ГИА проводится по месту нахождения Филиала в сроки, предусмотренные учебным планом и календарным учебным графиком ОПОП ВО.

Организация и проведение ГИА обучающихся по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика осуществляется кафедрой английской филологии.

Обучающимся и лицам, привлекаемым к проведению ГИА, во время ее проведения запрещается иметь при себе и использовать средства связи.

Объем ГИА, ее структура и содержание определяется ОПОП ВО и программами ГИА в соответствии с требованиями ФГОС ВО. ГИА не может быть заменена оценкой качества освоения ОПОП ВО на основании результатов текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Программы ГИА являются частью ОПОП ВО и включают в себя:

- программу Государственной итоговой аттестации выпускников и оценочные материалы для подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена;
- программу Государственной итоговой аттестации выпускников и оценочные материалы для защиты выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

Программа ГИА ежегодно разрабатывается и (или) обновляется кафедрой английской филологии. Программа ГИА доводится до сведения обучающихся не позднее чем за шесть месяцев до начала ГИА.

К ГИА допускаются обучающиеся, не имеющие академической задолженности и в полном объеме выполнившие учебный план или индивидуальный учебный план по соответствующей ОПОП ВО. Допуск обучающихся к ГИА осуществляется на основании приказа директора Филиала по представлению деканата филологического факультета не позднее двух недель до начала ГИА.

ГИА начинается с проведения подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена. Перед государственными экзаменами проводятся консультации в форме обзорных лекций для обучающихся по вопросам, включенным в программы Государственной итоговой аттестации выпускников и оценочные материалы для проведения подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена (далее - предэкзаменационные консультации).

Не позднее чем за 30 календарных дней до дня проведения первого этапа государственной итоговой аттестации первым заместителем директора Филиала утверждается расписание ГИА. В расписании указываются даты, время и место проведения ГИА и предэкзаменационных консультаций. При формировании расписания устанавливается перерыв между различными этапами ГИА продолжительностью не менее 7 календарных дней. Расписание размещается на информационном стенде факультета информатики и управления и в электронной информационно-образовательной среде Филиала для информирования обучающихся и доводится до сведения председателей ГЭК и председателей апелляционных комиссий, членов ГЭК и членов апелляционных комиссий, секретарей ГЭК,

руководителей и консультантов ВКР деканатом факультета информатики и управления.

Результаты каждого этапа ГИА определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение соответствующей формы ГИА. По результатам проведения ГИА деканатом факультета информатики и управления готовится проект приказа директора Филиала о завершении обучения. Приказ о завершении обучения подписывается не позднее окончания срока завершения обучения, установленного учебным планом и календарным учебным графиком ОПОП ВО.

Обучающимся, успешно прошедшим ГИА, выдается документ об образовании и о квалификации образца, установленного Министерством образования и науки Российской Федерации. Документы об образовании и о квалификации выдаются обучающимся не позднее 8 рабочих дней после даты завершения ГИА, установленной календарным учебным графиком. При завершении прохождения обучающимися по ОПОП ВО ГИА позднее срока, установленного календарным учебным графиком (в случае аннулирования результата проведения государственной итоговой аттестации по апелляции о нарушении процедуры ее проведения или неявки на государственную итоговую аттестацию по уважительной причине), - не позднее 8 рабочих дней после фактической даты завершения прохождения обучающимися ГИА.

Диплом бакалавра с отличием выдается при выполнении следующих условий:

- все указанные в приложении к диплому оценки по дисциплинам (модулям) (не включая оценки по факультативным дисциплинам (модулям)), практикам, оценки за курсовые работы (за исключением оценок «зачтено») являются оценками «отлично» и «хорошо»;

- все оценки по результатам ГИА являются оценками «отлично»;

- количество указанных в приложении к диплому оценок «отлично», включая оценки по результатам ГИА, составляет не менее 75% от общего количества оценок, указанных в приложении к диплому (за исключением оценок «зачтено»).

Обучающимся, не прошедшим ГИА в связи с неявкой по уважительной причине (временная нетрудоспособность, исполнение общественных или государственных обязанностей, вызов в суд, транспортные проблемы (отмена рейса, отсутствие билетов), погодные условия или в других случаях), представляется возможность пройти ГИА в установленные Филиалом сроки: в течение 6 месяцев после завершения ГИА.

Обучающиеся обязаны представить в деканат документ, подтверждающий причину отсутствия на ГИА в следующие сроки:

- при наличии следующего этапа ГИА не позднее трех дней до даты ее проведения;

- при отсутствии следующего этапа ГИА – не позднее даты подписания приказа о завершении обучения.

Обучающиеся, не прошедшие один из этапов ГИА по уважительной причине, допускаются к сдаче следующего этапа ГИА.

Конкретные сроки прохождения ГИА обучающихся, не прошедших ГИА в связи с неявкой по уважительной причине, устанавливаются приказом директора Филиала по представлению деканата факультета на основании заявления обучающегося о переносе сроков прохождения ГИА и документов (или заверенных в установленном порядке копий), подтверждающих наличие уважительной причины не прохождения ГИА в установленные сроки. Ознакомление обучающихся с приказом директора Филиала о переносе сроков прохождения ГИА осуществляется под подпись.

Обучающиеся (в том числе обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (далее – лица с ОВЗ)), не прошедшие ГИА в связи с неявкой по неуважительной причине или в связи с получением оценки «неудовлетворительно», отчисляются из Университета как не выполнившие обязанностей по добросовестному освоению ОПОП ВО и выполнению учебного плана с выдачей справки об обучении образца, установленного Университетом. Лица, не прошедшие ГИА (в том числе не прошедшие ГИА в

связи с неявкой), могут пройти ГИА не ранее чем через десять месяцев и не позднее чем через пять лет после срока проведения ГИА, которая не пройдена обучающимися. Для повторного прохождения ГИА указанное лицо по его заявлению восстанавливается в Филиале на период подготовки и прохождения ГИА, предусмотренный учебным планом и календарным учебным графиком ОПОП ВО. Повторное прохождение ГИА допускается не более двух раз.

2. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ 1 ЭТАПА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ: ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА

2.1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, КОТОРЫМИ ДОЛЖНЫ ОВЛАДЕТЬ ОБУЧАЮЩИЕСЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими *общекультурными компетенциями (ОК)*:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной

деятельности (ОК-12).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими **общепрофессиональными компетенциями (ОПК)**:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать **профессиональными компетенциями (ПК)**, соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата:

лингводидактическая деятельность:

- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);

- владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);

- способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);

- способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

- способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);

- способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);

переводческая деятельность:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

- владением этикой устного перевода (ПК-14);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

(ПК-15);

консультативно-коммуникативная деятельность:

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

научно-исследовательская деятельность:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

**Перечень компетенций с указанием этапа их формирования
и оценки освоения в процессе ГИА**

| Наименование, код компетенции (ОК, ОПК, ПК) | Структура компетенции | Дисциплина (модуль) | Семестр | Этап формирования компетенции | Оценка освоения компетенции | | |
|--|---|--|---------|------------------------------------|---|----------------|---|
| ОБЩЕКУЛЬТУРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ: | | | | | | | |
| Ок-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основы гуманитарных наук, ценности, лежащие в основу профессиональной деятельности Уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме Владеть: способами решения профессиональных задач в гуманитарной сфере общения | Б1.Б.01. История | 1 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена | | |
| | | Б1.Б.08 Культурология | 1 | начальный | | | |
| | | Б1.В.14. Основы языкознания | 2 | промежуточный | | | |
| | | | | Б1.В.ДВ.01.01. Общая социология | 2 | промежуточный | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | | | Б1.В.ДВ.01.02. Политология | 2 | промежуточный | |
| | | | | Б1.Б.02.Философия | 4 | промежуточный | |
| | | | | Б1.В.ДВ.08.01. Лингвокультурология | 5-6 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.08.02.Теория лингвокультурологических исследований | 5-6 | заключительный | | | |
| | | | | | | | |
| ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: этические нормы культур соизучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы культурного релятивизма Уметь: находить пути к сотрудничеству, отказываться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума Владеть: основными принципами коммуникации в иноязычной культуре в соответствии с ценностными ориентациями иноязычного социума | Б1.Б.08 Культурология | 1 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты | | |
| | | Б1.Б.09 Психология | 2 | промежуточный | | | |
| | | Б1.В.15. Общее языкознание | 5 | заключительный | | | |
| ОК-3 владением навыками | В результате приобретения компетенции выпускник должен: | Б1.Б.03. Русский язык и культура речи | 1-2 | Начальный/ промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче | | |

| | | | | | |
|---|---|---|-----|----------------|--|
| социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные принципы межкультурного общения, ценности, верования, поведенческие образцы, обычаи, традиции, язык, достижения культуры; психологические особенности межкультурного общения; механизмы освоения чужой культуры. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять профессиональное общение и достигать взаимопонимания на межкультурном уровне осуществлять адекватную межкультурную коммуникацию на основе толерантности и налаживать профессиональные контакты <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов | | | | и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.14. Основы языкознания | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.08.01. Лингвокультурология | 5-6 | заключительный | |
| ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - общепринятые моральные нормы взаимодействия в социуме <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выстраивать отношения в коллективе на основе взаимодействия и взаимопонимания вести диалог, деловой спор; - принимать и реализовывать решения на основе групповых интересов; - проявлять качества лидера при решении профессиональных задач в те моменты, когда это требуется; - поддерживать доверительные дружеские отношения с коллегами <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - готовностью к коллективной работе на основе общепринятых моральных норм, готовностью к ответственной и | Б1.Б.04. Безопасность жизнедеятельности | 2 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.01.01. Общая социология | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.01.02. Политология | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.Б. 10. Правоведение | 3 | заключительный | |

| | | | | | |
|---|---|---|-----|-------------------------|--|
| | дисциплинированной работе в коллективе, - способностью поддерживать доверительную и дружескую атмосферу в процессе взаимодействия с партнерами в профессиональной деятельности | | | | |
| ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: нравственные ценности современной цивилизации, нравственные обязательства по отношению к окружающему миру Уметь: реализовывать нравственные обязательства по отношению к общекультурным ценностям Владеть: системой представлений о ценностях современной цивилизации, о нравственных обязательствах по отношению к окружающему миру | Б1.Б.01. История | 1 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.Б. 08 Культурология | 1 | начальный | |
| | | Б1.Б.04. Безопасность жизнедеятельности | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.Б. 10. Правоведение | 3 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.01.01. Общая социология | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.01.02. Политология | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.07.01. Литература стран изучаемого языка | 8 | заключительный | |
| Б1.В.ДВ.07.02. История зарубежной литературы | 8 | заключительный | | | |
| ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: вклад отечественных ученых в решение общегуманитарных задач Уметь: систематизировать достижения научной мысли в гуманитарной области, использовать достижения отечественных ученых Владеть: системой представлений о вкладе отечественных ученых в развитие гуманитарной области | Б1.Б.01. История | 1 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.01. Древние языки и культуры | 1 | начальный | |
| | | Б1.Б. 08 Культурология | 1 | начальный | |
| | | Б1.Б.02.Философия | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.Б.11 Социальная психология | 6 | промежуточный | |
| | | Б1.В. 04. Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая фонетика) | 7 | заключительный | |
| ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - нормы культуры разных форм общения, - формулы речевого этикета, их функционально-коммуникативную дифференциацию Уметь: | Б1.В. 01. Древние языки и культуры | 1 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной |
| | | Б1.Б.03. Русский язык и культура речи | 1-2 | Начальный/промежуточный | |
| | | Б1.В.08. Практическая фонетика | 1-2 | Начальный/промежуточный | |
| | | Б1.В.07. Практикум по межкультурной коммуникации | 3-5 | промежуточный | |

| | | | | | |
|--|---|---|-----|------------------------------|---|
| достижения, владеет культурой устной и письменной речи | - соблюдать нормы культуры разных форм общения для достижения целей общения, применять правила диалогического общения; - выполнять речевые действия, необходимые для установления и поддержания контакта Владеть: - культурой общения в разных ситуациях, навыками использования формул речевого этикета в разных ситуациях общения; - культурой устной и письменной речи. | Б1.Б.02.Философия | 4 | промежуточный | квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.02. Основы теории первого иностранного языка (Лексикология) | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В..03. Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая грамматика) | 6 | заключительный | |
| ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: методы и средства познания для самообразования и саморазвития, способы сохранения здоровья Уметь: применять методы и средства познания для самообразования и профессионального саморазвития Владеть: методологией познавательного процесса, навыками самообразования и самосовершенствования | Б1.В.ДВ.14.01 Общая физическая подготовка | 1-7 | Начальный/ Промежуточный/ | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена |
| | | Б1.В.ДВ.14.02 Спортивные игры | 1-7 | Начальный/ промежуточный | |
| | | Б1.Б.07. Физическая культура и спорт | 2-6 | промежуточный | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.Б.04. Безопасность жизнедеятельности | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.07.01. Литература стран изучаемого языка | 8 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.07.02. История зарубежной литературы | 8 | заключительный | |
| ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: морально-правовые нормы социума Уметь: занимать и отстаивать гражданскую позицию по отношению к морально-правовым нормам социума Владеть: гражданской позицией по отношению к морально-правовым нормам социума | Б1.Б.01. История | 1 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена |
| | | Б1.В.ДВ.01.01. Общая социология | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.01.02. Политология | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.Б. 10. Правоведение | 3 | промежуточный | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и |
| | | Б1.В.ДВ.03.01. Профессиональные компетенции переводчика | 4 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.03.02 Конфликтология | 4 | заключительный | |

| | | | | | |
|---|---|---|-----|--|---|
| ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: права и обязанности граждан своей страны, принципы гуманизма, свободы и демократии Уметь: использовать действующее законодательство в своей деятельности Владеть: системой представлений о гражданских правах, о принципах гуманизма, свободы и демократии | Б1.Б.01. История | 1 | начальный | процедуру защиты Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.Б.04. Безопасность жизнедеятельности | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.01.01. Общая социология | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.01.02. Политология | 2 | промежуточный | |
| ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: методы познания, самоконтроля и самооценки своего мастерства Уметь: самостоятельно совершенствовать свою квалификацию, контролировать и оценивать свое мастерство Владеть: методикой самоконтроля и самооценки своего мастерства | Б1.Б.01. История | 1 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.Б.09. Психология | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.11.01. Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации | 7 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.11.02. Практика устного перевода второго изучаемого языка | 7 | заключительный | |
| ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: – структуру и систему своей профессиональной деятельности; – социальную значимость своей будущей профессии Уметь: - оценивать социальную значимость своей профессии; | Б1.Б.06. Практический курс второго иностранного языка | 2-8 | Начальный/ Промежуточный/ заключительный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая |
| | | Б1.Б.09. Психология | 2 | начальный | |
| | | Б1.В.ДВ.01.01. Общая социология | 2 | начальный | |
| | | Б1.В.ДВ.01.02. Политология | 2 | начальный | |
| | | Б1.В.07. Практикум по межкультурной коммуникации | 3-5 | промежуточный | |
| | | Б1.В.09. Общая теория перевода | 4 | промежуточный | |

| | | | | | |
|--|--|--|------------|-----------------------|--|
| <p>деятельности</p> | <p>- мотивировать себя к выполнению профессиональной деятельности</p> <p>Владеть:</p> <p>- основами профессиональной деятельности,</p> <p>- репродуктивными и творческими способами познавательной деятельности в качестве основы индивидуального стиля будущей профессии.</p> | <p>Б1.В.10. Теория перевода</p> | <p>5</p> | <p>промежуточный</p> | <p>подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| <p>ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: основные понятия, закономерности, принципы и методы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>Владеть: системой знаний и понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач теоретического и прикладного характера и готовностью их использовать в профессиональной деятельности</p> | <p>Б1.В.14. Основы языкознания</p> | <p>2</p> | <p>начальный</p> | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> |
| | | <p>Б1.В.07. Практикум по межкультурной коммуникации</p> | <p>3-5</p> | <p>промежуточный</p> | |
| | | <p>Б1.Б.02.Философия</p> | <p>4</p> | <p>промежуточный</p> | |
| | | <p>Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков</p> | <p>6</p> | <p>промежуточный</p> | <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| | | <p>Б1.В.05. Основы теории первого иностранного языка (История языка)</p> | <p>7</p> | <p>промежуточный</p> | |
| | | <p>Б1.В.ДВ.13.01. Стилистические аспекты перевода</p> | <p>8</p> | <p>заключительный</p> | |
| | | <p>Б1.В.ДВ.13.02. Стилистика деловой переписки</p> | <p>8</p> | <p>заклучительный</p> | |
| <p>ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей</p> | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <p>- возможности применения межпредметных знаний в научно-исследовательских проектах и исследованиях</p> | <p>Б1.В.02. Основы теории первого иностранного языка (Лексикология)</p> | <p>4</p> | <p>начальный</p> | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> |
| | | <p>Б1.В.15. Общее языкознание</p> | <p>5</p> | <p>промежуточный</p> | |
| | | <p>Б1.Б.11.Социальная психология</p> | <p>6</p> | <p>промежуточный</p> | <p>Б3.Б.02(Д) Защита</p> |

| | | | | | |
|--|---|---|-----|---|---|
| профессиональной деятельности | <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать знания понятий, определений, методов, подходов разных дисциплин к выявлению областей их соприкосновения и взаимосвязи в целях анализа проблем профессиональной деятельности; - применять междисциплинарную парадигму для решения профессиональных задач в целях достижения оптимального производства и понимания иноязычной речи, адекватности перевода, эффективности обучения, приемлемого решения прикладных задач лингвистики. <p>Владеть:</p> <p>Способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности</p> | Б1.В.05. Основы теории первого иностранного языка (История языка) | 7 | промежуточный | выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.07.01. Литература стран изучаемого языка | 8 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.07.02. История зарубежной литературы | 8 | заключительный | |
| ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - современную фонетическую, грамматическую и словообразовательную нормы изучаемого иностранного языка; - особенности функционирования языковых средств в конкретных условиях речевого общения; - стилистику родной и иноязычной речи <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять цели, задачи и главные мотивы использования лингвистических знаний, навыков и умений в профессиональной сфере деятельности - анализировать слова и предложения с точки зрения грамматической структуры; - выявлять грамматические особенности слов и предложений; - учитывать лингвосоциокультурные особенности в контексте языкового и | Б1.Б.05.Иностранный язык | 1-8 | Начальный / промежуточный /заключительный | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| | | Б1.В. 08. Практическая фонетика | 1-2 | Начальный / промежуточный | |
| | | Б1.В.14. Основы языкознания | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.Б.06. Практический курс второго иностранного языка | 3-8 | Промежуточный/заключительный | |
| | | Б1.В.02. Основы теории первого иностранного языка (Лексикология) | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.09. Общая теория перевода | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.10. Теория перевода | 5 | промежуточный | |
| | | Б1.В..03. Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая грамматика) | 6 | промежуточный | |
| | | Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков | 6 | промежуточный | |

| | | | | | |
|--|--|---|-----|-----------------------------|---|
| | <p>межкультурного общения;</p> <ul style="list-style-type: none"> - распознавать тексты различной стилистической и жанровой направленности <p>Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p> | | | | |
| <p>ОПК-4</p> <p>владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p> | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные понятия и способы познания культур на основе ценностей, принятых у определенного народа - этические и нравственные нормы инокультурного сообщества; - модели коммуникации и поведения в инокультурной среде; - типичные сценарии взаимодействия в процессе реализации межкультурной коммуникации <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> использовать систему культурных знаков и кодов для адекватной адаптации в инокультурном сообществе; - применять знания о нравственно-этических и ценностных нормах поведения а процессе межкультурной коммуникации <p>Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников</p> | Б1.В. 08. Практическая фонетика | 1-2 | Начальный/ промежуточный | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| | | Б1.В.06. Введение в теорию межкультурной коммуникации | 3 | промежуточный | |
| | | Б1.В.07. Практикум по межкультурной коммуникации | 3-5 | промежуточный | |
| | | Б1.В. 09. Общая теория перевода | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.03.01. Профессиональные компетенции переводчика | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.03.02 Конфликтология | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В..10. Теория перевода | 5 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.08.01. Лингвокультурология | 5-6 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.08.02. Теория лингвокультурологических исследований | 5-6 | заключительный | |

| | | | | | |
|---|---|---|-----|--|---|
| | межкультурной коммуникации | | | | |
| ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - основные понятия и способы познания культур на основе ценностей, принятых у определенного народа - этические и нравственные нормы инокультурного сообщества; - модели коммуникации и поведения в инокультурной среде; - типичные сценарии взаимодействия в процессе реализации межкультурной коммуникации Уметь: - использовать систему культурных знаков и кодов для адекватной адаптации в инокультурном сообществе; - применять знания о нравственно-этических и ценностных нормах поведения а процессе межкультурной коммуникации Владеть: - основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) | Б1.Б.05.Иностранный язык | 1-8 | Начальный/ промежуточный/ заключительный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В. 08. Практическая фонетика | 1-2 | Начальный/ промежуточный | |
| ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преамвственности между частями высказывания - композиционными элементами текста | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основные принципы формирования связности текста Уметь: использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преамвственности между частями высказывания | Б1.Б.05.Иностранный язык | 1-8 | Начальный/ промежуточный/заключительный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к |
| | | Б1.В.07. Практикум по межкультурной коммуникации | 3-5 | промежуточный | |
| | | Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков | 6 | промежуточный | |
| | | Б1.В.11. Предпереводческий анализ текста | 7 | промежуточный | |

| | | | | | |
|--|--|---|-----|----------------------------------|---|
| (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями | Владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями | Б1.В.ДВ.06.01. Стилистика | 7 | промежуточный | процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.06.02. Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование) | 7 | промежуточный | |
| ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - основные параметры и особенности построения монологической и диалогической речи, - специфику тема-рематического членения высказывания; выделения данного и нового в структуре предложения; - модели использования языковых средств в целях выделения релевантной информации, - основные языковые средства для свободного высказывания и выражения мыслей Уметь: - использовать основные лексико-грамматические и идиоматические особенности родной и иноязычной речи; - перефразировать высказывания для адекватного выражения коммуникативного намерения на языке обучения; - выделять важную и новую информацию и акцентировать ее в процессе речепроизводства; - применять коммуникативные (дискурсивные) стратегии и тактики, нацеленные на достижение желаемой цели речевого взаимодействия; - логично и последовательно высказываться в связи с ситуацией общения. | Б1.Б.03. Русский язык и культура речи | 1-2 | Начальный/ промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена |
| | | Б1.Б.05.Иностранный язык | 1-8 | Промежуточный/ заключительный | |
| | | Б1.Б.06. Практический курс второго иностранного языка | 3-8 | промежуточный | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.07. Практикум по межкультурной коммуникации | 3-5 | промежуточный | |
| | | Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков | 6 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.06.01. Стилистика | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.06.02. Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование) | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.12.01. Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации | 7 | промежуточный | |
| Б1.В.ДВ.12.02. Практика письменного перевода изучаемого языка | 7 | промежуточный | | | |

| | | | | | |
|---|--|--|-----|--|---|
| | Владеть: способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации | | | | |
| ОПК-8 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основные стили и регистры речевого общения Уметь: использовать в своей речевой деятельности разные стили и регистры языка и речи Владеть: умениями и навыками анализа стиля и регистра языкового сообщения и использования разных регистров речевого общения | Б1.Б.03. Русский язык и культура речи | 1-2 | Начальный/ промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена |
| | | Б1.Б.05.Иностранный язык | 1-8 | Начальный/ промежуточный/ заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.06.01. Стилистика | 7 | промежуточный | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.06.02. Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование) | 7 | промежуточный | |
| ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: стереотипы и правила общего и профессионального общения Уметь: преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения Владеть: - готовностью преодолевать готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения | Б1.Б.05.Иностранный язык | 1-8 | Начальный/ промежуточный/ заключительный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена |
| | | Б1.В.07. Практикум по межкультурной коммуникации | 3-5 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.08.01. Лингвокультурология | 5-6 | промежуточный | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.08.02. Теория лингвокультурологических исследований | 5-6 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.11.01. Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.11.02. Практика устного перевода второго изучаемого языка | 7 | промежуточный | |
| ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: этикетные формулы в устной и письменной коммуникации | Б1.В. 08. Практическая фонетика | 1-2 | Начальный/ промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного |
| | | Б1.Б.06. Практический курс второго иностранного языка | 3-8 | Промежуточный/ заключительный | |

| | | | | | |
|---|--|--|-----|-------------------------|---|
| письменной коммуникации | <p>Уметь: использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - готовностью использовать знания о разнообразных языковых способах реализации речевых актов приветствия, прощания, поздравления, извинения, выражения просьб, приказов, советов, соболезнований и др.; - способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. | Б1.В.09. Общая теория перевода | 4 | промежуточный | экзамена |
| | | Б1.В.10. Теория перевода | 5 | промежуточный | |
| ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: систему пользования компьютером, основные понятия гипертекстовых и сетевых технологий, технические средства и программное обеспечение проектирования web-ресурсов.</p> <p>Уметь: пользоваться компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p> <p>Владеть: навыками работы с современными компьютерами и программным обеспечением.</p> | Б1.В.13. Информационные технологии в лингвистике | 2-3 | Начальный/промежуточный | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| | | Б1.В.ДВ.04.01. Основы современного естествознания | 4 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.04.02. Информационные технологии в профессиональной сфере | 4 | заключительный | |
| ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: традиционные и электронные носителя информации</p> <p>Уметь: работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний</p> <p>Владеть: способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями</p> | Б1.Б.03. Русский язык и культура речи | 1-2 | Начальный/промежуточный | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| | | Б1.В.ДВ.02.01. Культура и обучение иностранным языкам | 3 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.02.02. Языковая картина мира в предпереводческой перспективе | 3 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.04.01. Основы современного естествознания | 4 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.04.02. Информационные технологии в профессиональной сфере | 4 | заключительный | |
| ОПК-13 способностью работать | В результате приобретения компетенции выпускник должен: | Б1.В.13. Информационные технологии в лингвистике | 2-3 | Начальный/промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче |

| | | | | | |
|---|--|---|---|----------------|--|
| с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач | Знать: форматы и способы работы с глобальными компьютерными сетями Уметь: пользоваться глобальными сетями для поиска и обработки информации Владеть: способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач | Б1.В.ДВ.02.01. Культура и обучение иностранным языкам | 3 | промежуточный | и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.04.01. Основы современного естествознания | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.04.02. Информационные технологии в профессиональной сфере | 4 | промежуточный | |
| | | Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков | 6 | промежуточный | |
| | | Б1.В.11. Предпереводческий анализ текста | 7 | промежуточный | |
| ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - понятия информационной и библиографической культуры; - основные принципы обработки и описания информации; - библиографические ГОСТы; - традиционные и нетрадиционные методы поиска и описания источников лингвистической, методической и переводоведческой литературы; Уметь: - находить источники информации; - описывать библиографические источники в соответствии с текущими ГОСТами; - выбирать по библиографическим описаниям, аннотациям и т.п. свернутым вторичным текстам необходимую и дополнительную информацию по проблемам, которые необходимо решить в процессе профессиональной деятельности; - компилировать информацию для создания докладов, рефератов, проектных работ, статей, курсовых и выпускной квалификационной работ; | Б1.Б.15. Общее языкознание | 5 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.05. Основы теории первого иностранного языка (История языка) | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.11. Предпереводческий анализ текста | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.05.01. Когнитивная лингвистика | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.05.02. Сравнительная типология | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.06.01. Стилистика | 7 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.06.02. Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование) | 7 | заключительный | |

| | | | | | |
|--|--|--|---|----------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> - обрабатывать информацию в различных электронных компьютерных средах; - реферировать и аннотировать источники <p>Владеть: основами современной информационной и библиографической культуры</p> | | | | |
| ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: процедуру выдвижения гипотез и способы построения аргументов в защиту научных положений</p> <p>Уметь: формулировать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> <p>Владеть: способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> | Б1.В.14. Основы языкознания | 2 | начальный | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| | | Б1.В.05. Основы теории первого иностранного языка (История языка) | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.05.01. Когнитивная лингвистика | 7 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.05.02. Сравнительная типология | 7 | заключительный | |
| ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: методики поиска, анализа и обработки материала исследования</p> <p>Уметь: использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования</p> <p>Владеть: стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.</p> | Б1.В.15. Общее языкознание | 5 | начальный | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| | | Б1.В.ДВ.06.01. Стилистика | 7 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.06.02. Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование) | 7 | заключительный | |
| ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: научные работы по предметной области лингвистического исследования, методы исследования лингвистических явлений, приемы презентации материала собственного исследования в письменной и устной форме</p> <p>Уметь: оценивать научные исследования с</p> | Б1.В.15. Общее языкознание | 5 | начальный | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной</p> |
| | | Б1.В.ДВ.05.01. Когнитивная лингвистика | 7 | промежуточный | |

| | | | | | |
|--|---|--|---|----------------|---|
| представлять результаты собственного исследования | <p>точки зрения возможностей их использования в научно-исследовательской работе; выбирать необходимые опор и концепции для презентации нового; интегрировать и создавать новое знание на основе изученного; логично представлять собственные выводы и результаты собственного исследования</p> <p>Владеть: способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования</p> | Б1.В.ДВ.05.02. Сравнительная типология | 7 | промежуточный | работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.06.01. Стилистика | 7 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.06.02. Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование) | 7 | заключительный | |
| ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - трудовой кодекс, нормативно-правовые документы, регулирующие трудовое законодательство, - основной алгоритм действий при поиске и устройстве на работу, - правила и этику работы с документацией <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться на рынке труда и занятости, касающейся своей профессиональной деятельности; - изучать рынок труда, - составлять резюме и сопроводительные письма, - проводить собеседования и переговоры с потенциальным работодателем. <p>Владеть:</p> <p>способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и</p> | Б1.Б.04. Безопасность жизнедеятельности | 2 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена |
| | | Б1.В.ДВ.06.01. Стилистика | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.06.02. Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование) | 7 | промежуточный | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.13.01. Стилистические аспекты перевода | 8 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.13.02. Стилистика деловой переписки | 8 | заключительный | |

| | | | | | |
|--|--|--|---|----------------|--|
| | переговоров с потенциальным работодателем) | | | | |
| ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: основные правила работы в коллективе, соответствующие деловому этикету страны изучаемого языка. Уметь: общаться в коллективе, работать в команде, вести диалог, деловой спор на первом иностранном языке, принимать и реализовывать решения на основе групповых интересов. Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива | Б1.Б.04. Безопасность жизнедеятельности | 2 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.Б.11.Социальная психология | 6 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.10.01. Грамматические аспекты перевода | 6 | заключительный | |
| | | Б1.В.ДВ.10.02. Международные бизнес коммуникации | 6 | заключительный | |
| ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: -нормы, правила, ритуалы осуществления профессиональной деятельности; - основные профессиональные задачи, поставленные перед работником на его рабочем месте; - правила безопасности личной, в коллективе и информационной безопасности; Уметь: решать поставленные задачи с использованием библиографических, информационных знаний и лингвистических технологий с учетом основных требований информационной безопасности Владеть: способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности | Б1.Б. 09 Психология | 2 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.Б. 10. Правоведение | 3 | промежуточный | |
| | | Б1.Б.02.Философия | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.02. Основы теории первого иностранного языка (Лексикология) | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.Б.11. Социальная психология | 6 | заключительный | |

| | | | | | |
|---|--|---|-----|----------------|--|
| ПК-1 владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: теорию и методику преподавания иностранных языков и психолого-педагогические особенности обучающихся Уметь: использовать знания методики преподавания иностранных языков для решения профессиональных задач и повышения собственной квалификации Владеть: теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации | Б1.В. 04. Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая фонетика) | 7 | промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.12. Методика преподавания иностранных языков | 6-8 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.02.01. Культура и обучение иностранным языкам | 3 | начальный | |
| | | Б1.В.ДВ.02.02. Языковая картина мира в предпереводческой перспективе | 3 | начальный | |
| | | Б2.В.02.(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) | 7 | промежуточный | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| ПК-2 владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: методы, средства профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка; принципы и правила построения процесса обучения иностранным языкам Уметь: осуществлять профессиональную деятельность учителя или преподавателя иностранного языка Владеть: средствами и методами профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка, а также сущностью и закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков | Б1.В.12. Методика преподавания иностранных языков | 6-8 | промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.02.01. Культура и обучение иностранным языкам | 3 | начальный | |
| | | Б1.В.ДВ.02.02. Языковая картина мира в предпереводческой перспективе | 3 | начальный | |
| | | Б2.В.02.(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) | 7 | промежуточный | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |

| | | | | | |
|--|--|---|-----|---------------|---|
| ПК-3 способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - современные учебно-методические комплексы; - дополнительные учебные материалы и интернет-ресурсы по теме уроков; - системы упражнений на говорение, аудирование, чтение и письмо; - способы разработки дидактических материалов в соответствии с поставленными целями и задачами; Уметь: использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме Владеть: готовностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме | Б1.В.12. Методика преподавания иностранных языков | 6-8 | промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.02.01. Культура и обучение иностранным языкам | 3 | начальный | |
| | | Б1.В.ДВ.02.02. Языковая картина мира в предпереводческой перспективе | 3 | начальный | |
| | | Б2.В.02.(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) | 7 | промежуточный | |
| ПК-4 способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: отечественный и зарубежный опыт методической теории и практики Уметь: - отбирать научно-методическую литературу; - давать собственную оценку прочитанного с точки зрения теоретической и практической значимости публикаций для практики обучения; - обучаться на семинарах. способствующих повышению педагогического мастерства и методической грамотности; | Б1.В.12. Методика преподавания иностранных языков | 6-8 | промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.02.01. Культура и обучение иностранным языкам | 3 | начальный | |
| | | Б1.В.ДВ.02.02. Языковая картина мира в предпереводческой перспективе | 3 | начальный | |
| | | Б2.В.02.(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) | 7 | промежуточный | |

| | | | | | | |
|--|---|---|-----|--------------------------|---|---|
| практического характера | <p>- использовать методический опыт для решения конкретных задач профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: готовностью использовать опыт отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных профессиональных задач.</p> | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | | |
| ПК-5 способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: особенности учебного процесса и учебных материалов</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - наблюдать, систематизировать и обобщать результаты учебного процесса; - анализировать учебную ситуацию с позиции педагогических, психологических, лингвистических, методических факторов учебной ситуации; - исследовать учебные материалы с точки зрения их эффективности; - решать типовые задачи профессиональной деятельности <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - готовностью критически анализировать учебный процесс; - обладает навыком критического подхода к учебно-методическому материалу; -обладает навыком творческого преобразования учебно-методического материала с точки зрения эффективности его использования в учебном процессе | Б1.В.12. Методика преподавания иностранных языков | 6-8 | промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена | |
| | | Б1.В.ДВ.02.01. Культура и обучение иностранным языкам | 3 | начальный | | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.02.02. Языковая картина мира в предпереводческой перспективе | 3 | начальный | | |
| | | Б2.В.02.(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) | 7 | промежуточный | | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | | |
| ПК-6 способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: специфику учебного учреждения, правила построения учебного процесса и его эффективной организации</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - наблюдать и изучать педагогический | Б1.В.12. Методика преподавания иностранных языков | 6-8 | начальный/ промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена | |
| | | Б1.Б.11. Социальная психология | 6 | начальный | | Б3.Б.02(Д) Защита |

| | | | | | |
|--|---|---|-----|-------------------------|--|
| образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам | процесс с позиции определенной педагогической проблемы; - изучать и обобщать педагогический опыт; - применять достижения на практике в разных учебных заведениях. Владеть: готовностью строить учебный процесс в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам | Б2.В.02.(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) | 7 | промежуточный | выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: виды информации и использования ее для точного понимания исходного высказывания Уметь: предварительно анализировать текст для адекватного его восприятия в соответствующих коммуникативных условиях Владеть: способностью собирать информацию о тексте, выделять доминанты перевода, определять типичную структуру текста и особенности, от которых зависит его внутренняя и внешняя форма | Б1.Б.06. Практический курс второго иностранного языка | 3-8 | начальный/промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков | 6 | промежуточный | |
| | | Б1.В.11. Предпереводческий анализ текста | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.13.01. Стилистические аспекты перевода | 8 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.13.02. Стилистика деловой переписки | 8 | промежуточный | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| ПК-8 владением методикой | В результате приобретения компетенции выпускник должен: | Б1.В.13. Информационные технологии в лингвистике | 2-3 | начальный/промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче |

| | | | | | |
|--|--|---|-----|-----------------------------|--|
| подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | <p>Знать: методы подготовки к выполнению перевода и поиска информации для него</p> <p>Уметь: готовить себя и рабочее место для выполнения перевода</p> <p>Владеть: психологической готовностью к переводческой деятельности и методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p> | Б1.В.11. Предпереводческий анализ текста | 7 | промежуточный | и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.03.01. Профессиональные компетенции переводчика | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.03.02 Конфликтология | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.13.01. Стилистические аспекты перевода | 8 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.13.02. Стилистика деловой переписки | 8 | промежуточный | |
| | | Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков | 6 | промежуточный | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: основные понятия теории перевода, виды перевода, специфику перевода текстов разных жанров, способы трансформаций и достижения эквивалентности перевода</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода</p> <p>Владеть: системой способов и приемов адекватного перевода текстов разных жанров</p> | Б1.Б.05.Иностранный язык | 1-8 | начальный/ промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.Б.06. Практический курс второго иностранного языка | 3-8 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.03.01. Профессиональные компетенции переводчика | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.03.02 Конфликтология | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.13.01. Стилистические аспекты перевода | 8 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.13.02. Стилистика деловой переписки | 8 | промежуточный | |
| | | Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков | 6 | промежуточный | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <p>- основные понятия теории перевода,</p> | Б1.В..03. Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая грамматика) | 6 | промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного |
| | | Б1.В. 09. Общая теория перевода | 4 | начальный | |

| | | | | | |
|--|--|---|-----|-------------------------|---|
| с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм | раскрывающие его природу как вид общественно необходимой посреднической деятельности, связанной с функционированием языка; - основные принципы создания текстов профессионального назначения; - основные принципы перевода и редактирования письменных текстов разных жанров, в том числе профессионального назначения Уметь: - знать нормы языка обучения и языка изучения; - видеть структурные расхождения языков; - интерпретировать текст; - проводить лингвопоэтическое исследование текста; - выполнять препереводческий анализ текста; - пользоваться справочной литературой, словарями и компьютерными технологиями поиска информации; - выполнять перевод (подстрочник) текста с английского на русский язык; - редактировать текст перевода, выполнять сопоставительный анализ текста оригинала и перевода. Владеть: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм | Б1.В.10. Теория перевода | 5 | промежуточный | экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.09.01. Международный протокол и деловая этика | 8 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.09.02. Практика перевода деловой документации | 8 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.10.01. Грамматические аспекты перевода | 6 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.10.02. Международные бизнес коммуникации | 6 | промежуточный | |
| | | Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков | 6 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.12.01. Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.12.02. Практика письменного перевода второго изучаемого языка | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.13.01. Стилистические аспекты перевода | 8 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.13.02. Стилистика деловой переписки | 8 | промежуточный | |
| ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: понятие цифровой текст, концепцию открытого и закрытого программного обеспечения и файловых | Б1.Б.06. Практический курс второго иностранного языка | 3-8 | начальный/промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена |
| | | Б1.В.ДВ.12.01. Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации | 7 | промежуточный | |

| | | | | | |
|--|---|---|---|----------------|---|
| текстовом редакторе | форматов Уметь: корректно оформлять текст перевода при помощи компьютера и прикладных инструментальных средств. Владеть: навыками работы в современных текстовых редакторах. | Б1.В.ДВ.12.02. Практика письменного перевода второго изучаемого языка | 7 | промежуточный | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.13.01. Стилистические аспекты перевода | 8 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.13.02. Стилистика деловой переписки | 8 | промежуточный | |
| | | Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков | 6 | промежуточный | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - нормы родного языка и языка перевода; - правила и приемы переводческой нотации; - мнемонические техники; - этику устного переводчика; - правила поведения и международного этикета в условиях межкультурной коммуникации. Уметь: - запоминать и компрессировать текст, - использовать переводческую нотацию и скоропись; - выбирать адекватные лексические единицы, грамматические конструкции в | Б1.В.ДВ.09.01. Международный протокол и деловая этика | 8 | промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена |
| | | Б1.В.ДВ.09.02. Практика перевода деловой документации | 8 | промежуточный | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.10.01. Грамматические аспекты перевода | 6 | начальный | |
| | | Б1.В.ДВ.10.02. Международные бизнес коммуникации | 6 | начальный | |

| | | | | | |
|--|--|---|-----|-------------------------|---|
| | <p>соответствии с контекстом интеракции и коммуникативной ситуации;</p> <ul style="list-style-type: none"> - соотносить темпоральные характеристики исходного и переводного текстов; - преодолевать влияние стереотипов и осуществлять диалог в общей и профессиональной сферах общения <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками устного перевода и перевода с листа; - навыками использования системы сокращенной переводческой записи, - навыками поиска терминологических эквивалентов и переводческих соответствий в зависимости от типа и жанра переводимого текста. | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - виды сокращений; - приемы скорописи; - основные способы и стратегии устного последовательного перевода <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - конспектировать последовательный перевод иноязычной речи, - применять теоретические основы перевода и межъязыковой и межкультурной коммуникации в рамках устного перевод <p>Владеть: основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p> | Б1.Б.06. Практический курс второго иностранного языка | 3-8 | начальный/промежуточный | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| | | Б1.В.ДВ.11.01. Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.11.02. Практика устного перевода второго изучаемого языка | 7 | промежуточный | |
| | | Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков | 6 | промежуточный | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| ПК-14 владением этикой устного перевода | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: профессиональную этику переводчика, нормы и правила этикета общения, принятые в иноязычном сообществе</p> | Б1.Б.06. Практический курс второго иностранного языка | 3-8 | начальный/промежуточный | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> |
| | | Б1.В.ДВ.03.01. Профессиональные компетенции переводчика | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.03.02 Конфликтология | 4 | промежуточный | |

| | | | | | |
|--|---|---|-----|----------------|--|
| | <p>Уметь: - структурировать свою деятельность в зависимости от условий коммуникативной ситуации и вида перевода; - успешно оперировать мнемоническими средствами и фондом общих знаний о культуре и ситуациях общения</p> <p>Владеть: - способностью решать сложные переводческие задачи; - готовностью осуществлять переводческую деятельность в соответствии с этическими нормами и профессиональными требованиями, предъявляемыми к устному переводчику; - придерживаться норм неразглашения информации</p> | Б1.В.ДВ.11.01. Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации | 7 | промежуточный | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.11.02. Практика устного перевода второго изучаемого языка | 7 | промежуточный | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: - правила и приемы переводческой нотации, - этику устного переводчика; - правила поведения и международного этикета в условиях межкультурной коммуникации; - систему переговорного процесса и терминологию профессиональной области переговоров; - приемы ведения экскурсий и сопровождения туристических групп.</p> <p>Уметь: - соблюдать этику в международных переговорах; - осуществлять межкультурную коммуникацию в процессе переговоров; - следовать правилам международного и национального этикета при сопровождении туристических групп, а также в ситуации деловых переговоров</p> <p>Владеть: системой знаний о речевом</p> | Б1.В.14. Основы языкознания | 2 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.06. Введение в теорию межкультурной коммуникации | 3 | промежуточный | |
| | | Б1.В.07. Практикум по межкультурной коммуникации | 3-5 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.10.01. Грамматические аспекты перевода | 6 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.10.02. Международные бизнес коммуникации | 6 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.11.01. Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.11.02. Практика устного перевода второго изучаемого языка | 7 | промежуточный | |
| | | Б2.В.01(У) Учебная практика: | 6 | промежуточный | |

| | | | | | |
|--|--|--|-----|----------------|---|
| | этикетке в иноязычных социумах, а также о требованиях, предъявляемых к профессиональному устному переводчику, навыками проведения экскурсии, основными приемами устного перевода с соблюдением норм лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности. | практика по получению первичных умений и навыков Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолеть влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: обычаи, правила, нормы, социальные условности, ритуалы; основные стратегии и тактики достижения коммуникативных целей в зависимости от условий общения Уметь: - адекватно вести себя в иноязычной и инокультурной среде; - использовать страноведческие и лингвокультурные знания; - преодолевать трудности межкультурной коммуникации; - адаптироваться к изменениям при контакте с представителями различных культур в зависимости от пола, возраста, образования и социальной роли . Владеть: стратегиями общения с представителями иноязычных культур, уважая ценности как собственной, так и чужой культуры в различных социокультурных и коммуникативных условиях | Б1.В. 07. Введение в теорию межкультурной коммуникации | 3 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.ДВ.02.01. Культура и обучение иностранным языкам | 3 | начальный | |
| | | Б1.В.ДВ.02.02. Языковая картина мира в предпереводческой перспективе | 3 | начальный | |
| | | Б1.В.ДВ.05.01. Когнитивная лингвистика | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.05.02. Сравнительная типология | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.09.01. Международный протокол и деловая этика | 8 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.09.02. Практика перевода деловой документации | 8 | промежуточный | |
| Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | | | |
| ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: возможные ситуации общения между представителями разных лингвокультур, барьеры в процессе взаимопонимания и способы разрешения возможных конфликтов Уметь: эффективно взаимодействовать с представителями инокультурного | Б1.В. 06. Введение в теорию межкультурной коммуникации | 3 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной |
| | | Б1.В.ДВ.03.01. Профессиональные компетенции переводчика | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.03.02 Конфликтология | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.08.01. | 5-6 | промежуточный | |

| | | | | | |
|--|---|---|--|--|---|
| | <p>сообщества в соответствии с нормами и представлениями, принятыми в иноязычной культуре в различных ситуациях устного перевода</p> <p>Владеть: знаниями и стратегиями взаимодействия в условиях возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов.</p> | <p>Лингвокультурология</p> <p>Б1.В.ДВ.08.02. Теория лингвокультурологических исследований</p> <p>Б1.В.ДВ.09.01. Международный протокол и деловая этика</p> <p>Б1.В.ДВ.09.02. Практика перевода деловой документации</p> <p>Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика</p> | <p>5-6</p> <p>8</p> <p>8</p> <p>8</p> | <p>промежуточный</p> <p>промежуточный</p> <p>промежуточный</p> <p>заключительный</p> | <p>работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| <p>ПК-18 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p> | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - коммуникативные формулы, клише, стереотипные высказывания и конструкции, - интеракционные правила и правила построения высказываний разных функциональных стилей и жанров, - нормы и ценности инокультурного сообщества, - правила ведения туристического сопровождения, переговоров и встреч, связанных с ведением межкультурного диалога. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - корректно вести себя в процессе осуществления межкультурной коммуникации при встрече официальных делегаций, руководствуясь знаниями международного протокола и деловой этики; - осуществлять межкультурную коммуникацию и перевод в условиях сопровождения туристических групп <p>Владеть: нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных</p> | <p>Б1.Б.05.Иностранный язык</p> <p>Б1.Б.06. Практический курс второго иностранного языка</p> <p>Б1.В.ДВ.08.01. Лингвокультурология</p> <p>Б1.В.ДВ.08.02. Теория лингвокультурологических исследований</p> <p>Б1.В.ДВ.09.01. Международный протокол и деловая этика</p> <p>Б1.В.ДВ.09.02. Практика перевода деловой документации</p> <p>Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика</p> | <p>1-8</p> <p>3-8</p> <p>5-6</p> <p>5-6</p> <p>8</p> <p>8</p> <p>8</p> | <p>начальный/ промежуточный</p> <p>промежуточный</p> <p>промежуточный</p> <p>промежуточный</p> <p>промежуточный</p> <p>промежуточный</p> <p>заключительный</p> | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |

| | | | | | |
|--|---|---|---|---------------|---|
| | делегаций) | | | | |
| ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач | В результате приобретения компетенции выпускник должен: Знать: - основные понятия, принципы, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания, переводоведения; - взаимосвязи основных дисциплин образовательной программы между собой для эффективного решения профессиональных задач Уметь: - использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач Владеть: - способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знание в единое целое для решения профессиональных задач; - способностью к трансформации и переструктуризации знаний для выявления нерешенных задач и творческого поиска их решений. - способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками, | Б1.В.06. Введение в теорию межкультурной коммуникации | 3 | начальный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б1.В.02. Основы теории первого иностранного языка (Лексикология) | 4 | промежуточный | |
| | | Б1.В.15. Общее языкознание | 5 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.05.01. Когнитивная лингвистика | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.05.02. Сравнительная типология | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.11.01. Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации | 7 | промежуточный | |
| | | Б1.В.ДВ.11.02. Практика письменного перевода второго изучаемого языка | 7 | промежуточный | |
| | | Б2.В.02.(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) | 7 | промежуточный | |
| Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | | | |
| ПК-24 | В результате приобретения компетенции | Б1.В.15. Общее языкознание | 5 | начальный | Б3.Б.01(Г) |

| | | | | | |
|---|---|--|---|----------------|---|
| <p>способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> | <p>выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод»; - общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; - процедуру формирования гипотез; - теорию аргументации <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - критически оценивать результаты научно-исследовательской деятельности; - выдвинуть гипотезу научного исследования; - логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы - вести диалог, научный спор <p>Владеть:</p> <p>способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> | <p>Б1.В.04. Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая фонетика)</p> | 7 | промежуточный | <p>Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| | | <p>Б1.В.ДВ.06.01. Стилистика</p> | 7 | промежуточный | |
| | | <p>Б1.В.ДВ.06.02. Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование)</p> | 7 | промежуточный | |
| | | <p>Б2.В.02.(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> | 7 | промежуточный | |
| | | <p>Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика</p> | 8 | заключительный | |
| <p>ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p> | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать: основные понятия и способы деятельности с информацией, принципы ее обработки, хранения, воспроизведения, поиска, а также библиографической систематизации и описания</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - находить источники информации; - описывать библиографические источники в соответствии с текущими ГОСТами; - выбирать по библиографическим описаниям, аннотациям и т.п. свернутым вторичным текстам необходимую и дополнительную информацию по проблемам, которые необходимо решить в | <p>Б1.В.ДВ.04.01. Основы современного естествознания</p> | 4 | начальный | <p>Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> |
| | | <p>Б1.В.ДВ.04.02. Информационные технологии в профессиональной сфере</p> | 4 | начальный | |
| | | <p>Б1.В.ДВ.05.01. Когнитивная лингвистика</p> | 7 | промежуточный | |
| | | <p>Б1.В.ДВ.05.02. Сравнительная типология</p> | 7 | промежуточный | |

| | | | | | |
|--|--|---|---|----------------|--|
| | <p>процессе профессиональной деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> - компилировать информацию для создания докладов, рефератов, проектных работ, статей, курсовых и выпускной квалификационной работ; - использовать для анализа полученных данных современные способы их анализа и разнообразные лингвистические методы; - обрабатывать информацию в различных электронных компьютерных средах; - реферировать и аннотировать источники <p>Владеть: основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p> | Б2.В.02.(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) | 7 | промежуточный | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| | | Б1.В. 01. Древние языки и культуры | 1 | начальный | |
| | | Б1.В.14. Основы языкознания | 2 | промежуточный | |
| | | Б1.Б.02.Философия | 4 | промежуточный | |
| | | Б2.В.02.(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) | 7 | промежуточный | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |
| ПК-27 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно | <p>В результате приобретения компетенции выпускник должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод»; - общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; - процедуру формирования гипотез; - теорию аргументации | Б1.В.02. Основы теории первого иностранного языка (Лексикология) | 4 | промежуточный | Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена |
| | | Б1.В. 06. Введение в теорию межкультурной коммуникации | 3 | начальный | |
| | | Б1.В.ДВ.07.01. Литература стран изучаемого языка | 8 | промежуточный | Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной |

| | | | | | |
|--|--|---|---|----------------|--|
| представить результаты собственного исследования | <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью использовать принципы научного исследования; - умением логично формулировать основные постулаты научной работы, - готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; - способностью аргументированно защищать свою точку зрения. | Б1.В.ДВ.07.02. История зарубежной литературы | 8 | промежуточный | работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |
| | | Б2.В.02.(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) | 7 | промежуточный | |
| | | Б2.В.03.(Пд). Преддипломная практика | 8 | заключительный | |

2.2. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ, А ТАКЖЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

Для оценки ответов выпускников на государственном экзамене разработаны следующие критерии.

Критерии оценки государственного экзамена

| № п/п | Критерии оценки | Показатели | Кол-во баллов | Общая оценка |
|---------------|---|----------------------|---------------|--------------|
| 1. | Полнота раскрытия вопросов экзаменационного билета | представлен | 6-10 | 0-10 |
| | | частично представлен | 1-5 | |
| | | не представлен | 0 | |
| 2. | Аргументированность ответа обучающегося | представлен | 6-10 | 0-10 |
| | | частично представлен | 1-5 | |
| | | не представлен | 0 | |
| 3. | Способность анализировать и сравнивать различные подходы к решению поставленной проблемы | представлен | 6-10 | 0-10 |
| | | частично представлен | 1-5 | |
| | | не представлен | 0 | |
| 4. | Готовность обучающегося отвечать на дополнительные вопросы по существу экзаменационного билета | представлен | 6-10 | 0-10 |
| | | частично представлен | 1-5 | |
| | | не представлен | 0 | |
| 5. | Навыки защиты собственных научных идей, предложений и рекомендаций | представлен | 6-10 | 0-10 |
| | | частично представлен | 1-5 | |
| | | не представлен | 0 | |
| 6. | Общий уровень культуры общения | представлен | 6-10 | 0-10 |
| | | частично представлен | 1-5 | |
| | | не представлен | 0 | |
| 7. | Готовность к практической деятельности в условиях рыночной экономики, изменения при необходимости направления профессиональной деятельности в рамках предметной области знаний, умений и практических навыков | представлен | 6-10 | 0-10 |
| | | частично представлен | 1-5 | |
| | | не представлен | 0 | |
| 8. | Умение разрабатывать рекомендации и предложения | умеет | 6-10 | 0-10 |
| | | умеет фрагментарно | 1-5 | |
| | | не умеет | 0 | |
| 9. | Навыки и опыт применения знаний в практике | обладают | 6-10 | 0-10 |
| | | обладают частично | 1-5 | |
| | | не обладают | 0 | |
| 10. | Умение подкреплять ответ примерами из практики | умеет | 6-10 | 0-10 |
| | | умеет фрагментарно | 1-5 | |
| | | не умеет | 0 | |
| Итого: | | | | 0-100 |

Критерии оценки сформированности компетенций и/или трудового действия

обучающихся на государственном экзамене трансформируются в конечный результат по 4-х бальной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

| № п/п | Количество баллов | Оценка |
|-------|-------------------|-----------------------|
| 1. | 81-100 | «Отлично» |
| 2. | 61-80 | «Хорошо» |
| 3. | 41-60 | «Удовлетворительно» |
| 4. | <41 | «Неудовлетворительно» |

Шкала оценки сформированности компетенций

| Оценка | Критерии выставления оценки | Количество баллов в соответствии с БРС |
|-----------------------|--|--|
| «отлично» | Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к освоению компетенции выполнены | 81 - 100 |
| «хорошо» | Демонстрирует значительное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к освоению компетенции выполнены | 61 - 80 |
| «удовлетворительно» | Демонстрирует частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых к освоению компетенции выполнены | 41 - 60 |
| «неудовлетворительно» | Демонстрирует недостаточное понимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к освоению компетенции не выполнены | менее 41 |

Ответ оценивается на **«отлично»**, если при ответе выпускник свободно оперирует программным учебным материалом различной степени сложности с использованием сведений из других учебных курсов и дисциплин. Обучающийся свободно ведет диалог с членами государственной экзаменационной комиссии, пользуясь современной научной лексикой и терминологией. При ответе на дополнительные вопросы чувствуется умение развивать систему теоретических знаний на основе самостоятельной работы.

Ответ оценивается на **«хорошо»**, если при ответе выпускник всесторонне представляет и оценивает различные подходы к рассматриваемой проблеме. При обосновании ответа или при изложении требуемого теоретического материала имеются один-два недочета, которые сам обучающийся исправляет по замечанию экзаменатора. Экзаменуемый уверенно отвечает на дополнительные вопросы, касающиеся всего изучаемого курса согласно экзаменационной программе. При ответе на дополнительные вопросы выявляется владение программным учебным материалом.

Ответ оценивается на **«удовлетворительно»**, если выпускник затрудняется в раскрытии современных теорий и концепций, ответ приводится с ошибками или вообще фрагментарно. При ответе выявляется не всегда осознанное воспроизведение программного учебного материала. Доказательства отсутствуют, либо приводятся фрагментарно, схематично, без логической взаимосвязи изучаемых биологических и смежных дисциплин. При ответе на дополнительные вопросы, касающиеся важнейших и основных программных понятия и фактов, имеются затруднения в использовании научной терминологии.

Ответ оценивается на «неудовлетворительно», если ответ отсутствует, либо выпускником высказывается отказ от ответа, либо если была попытка ответить на вопросы экзаменационного билета, но при этом выявлено, что обучающимся усвоены лишь отдельные факты программного материала, все имеющиеся знания отрывочны и бессистемны, причем это неполное воспроизведение теоретического материала происходит на уровне понятий. Изложение теоретического материала приводится с существенными ошибками, неточно или схематично. Суждения отличаются поверхностностью, слабой аргументированностью. Отсутствует понимание междисциплинарных связей. Научное обоснование проблем подменяется рассуждениями житейского плана, в речи преобладает бытовая лексика, наблюдается значительные неточности в использовании научной терминологии.

2.3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

ВОПРОСЫ К ГОСУДАРСТВЕННОМУ ЭКЗАМЕНУ по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация

1. История развития перевода в России до 17 века.
2. История развития перевода в России в 17-21 в.в.
3. Перевод как деятельность. Виды языкового посредничества.
4. Перевод как текст. Требования к переводу. Виды перевода.
5. Специфика письменного перевода.
6. Специфика устного перевода: последовательный и синхронный. Переводческая скоропись.
7. Предпереводческий анализ текста.
8. Профессиональные компетенции переводчика. Этика переводчика.
9. Проблема переводимости. Понятие эквивалентности и адекватности перевода.
10. Понятие и причины использования переводческих трансформаций. Типы переводческих трансформаций.
11. Функциональные стили. Проблема передачи стилевых особенностей в переводе. Функционально-стилистические и нормативно-стилистические ошибки при переводе.
12. Отношение лексической безэквивалентности и перевод реалий.
13. Словарный состав языка в переводе. Лексика, провоцирующая переводческие ошибки. Фразеология в переводе.
14. Грамматический строй языка в переводе.
15. Проблема оценки качества перевода
16. Теория межкультурной коммуникации: основные концепции и вопросы исследования
17. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
18. Освоение и передача культуры. Инкультурация и аккультурация.
19. Маскулинность и феминность культур по Г. Хофштеде.
20. Стереотипы в межкультурной коммуникации. Причины возникновения и функции.

РЕКОМЕНДУЕМЫЙ СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ

Основная литература:

1. Борисова Е.Н. Введение в межкультурную коммуникацию / Борисова Е.Н. - М.: Согласие, 2015. - 96 с.: ISBN 978-5-906709-28-8
2. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В.

- Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с.: 60x90 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9558-0314-2,
2. Психолингвистические аспекты перевода/Яковлев А.А. - Краснояр.: СФУ, 2015. - 160 с.: ISBN 978-5-7638-3150-4
3. Подготовка переводчика : коммуникативные и дидактические аспекты [Электронный ресурс] : колл. монография / Авт. колл.: В. А. Митягина и др. ; под общ. ред. В. А. Митягиной. – 2-е изд., стер. – М. :ФЛИНТА, 2013. – 304 с. - ISBN 978-5-9765-1441-6
4. Сорокина Н.В. Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации: Монография / Сорокина Н.В. - М.:ИЦ РИОР, НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 265 с.: 60x88 1/16. - (Научная мысль) (Обложка) ISBN 978-5-369-01325-0
5. Технология последовательного перевода : учебное пособие / Л.А. Гаврилов, Р.И. Зарипов. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2017. — 146 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — www.dx.doi.org/10.12737/24842.
6. Технология последовательного перевода : учебное пособие / Л.А. Гаврилов, Р.И. Зарипов. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2018. — 146 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). – www.dx.doi.org/10.12737/24842.
7. Яшина, Н. К. Практикум по переводу с английского языка на русский [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. К. Яшина. — 3-е изд., стер. — М.: ФЛИНТА, 2013. — 72 с. - ISBN 978-5-9765-0740-1

Дополнительная литература:

- Базылев, В. Н Теория перевода. Кн. 2 [Электронный ресурс] : практикум / В. Н. Базылев. - 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА, 2012. – 200 с. - ISBN 978-5-9765-1478-2
- Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания [Электронный ресурс]: учеб. пособие / сост. В. Н. Базылев, В. Г. Красильникова; под ред. В. Н. Базылева. – 2-е изд., стер. – М., 2012. – 128 с. - ISBN 978-5-9765-1480-5
- Виноградов В.С. Перевод. Общие и лексические вопросы. - М., 2006.
- Виноградов В.С. Введение в переводоведение. - М., 2001.
- Комиссаров В.Н. Слово о переводе. – М.: Международные отношения, 1973.
- Латышев Л.К. Технология перевода. - М.: НВИ-Тезаурус, 2001.
- Лилова А. Введение в общую теорию перевода. - М.: ВШ, 1985.
- Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. - М., 1996.
- Миньяр-Белоручев Р.К. Как стать переводчиком? - М.: Готика, 1999.
- Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. - М.: Московский лицей, 1996.
- Мирам Г.Э. Профессия: переводчик. – Киев: Ника-Центр, 2006.
- Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т. Н. Персикова. – М.: Логос, 2011. – 224 с. - ISBN 978-5-98704-127-9.
- Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. - М.: Международные отношения, 1974.
- Романова С.П., Коралова А.Л. Пособие по переводу с английского на русский. – М.:КДУ, 2004.
- Салимова, Д. А. Двухязычие и перевод: теория и опыт исследования [Электронный ресурс] : монография / Д. А. Салимова, А. А. Тимерханов. — М. : Флинта : Наука, 2012. — 280 с. - ISBN 978-5-9765-1446-1 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037795-0 (Наука)
- Сапогова Л.И. Переводческие ошибки: Сущность, причины, типология. //Журн. «Мост», 1998, № 3.
- Сорокин Ю.А. Переводоведение: статус переводчика и психогерменевтические процедуры. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003.
- Стрелковский Г.М., Латышев Л.К. Научно-технический перевод. - М.: Просвещение, 1980.
- Федоров А.В. Основы общей теории перевода. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: ООО «Издательский дом «Филология Три», 2002.
- Чернов Г.В. Теория и практика синхронного перевода. - М.: Международные отношения,

1978.

Черняховская Л.А. Перевод и смысловая структура. - М.: Международные отношения, 1976.

Швейцер А.Д. Перевод и лингвистика. - М.: Наука, 1988.

2.4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Описание показателей и критериев оценивания уровня сформированности компетенций на этапе подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена, а также шкал оценивания

| Семе стр | Шкала оценивания уровня сформированности компетенций | | | |
|------------------|--|--|---|---|
| | «неудовлетворительн о» | «удовлетворительно» | «хорошо» | «отлично» |
| 8 семес тр | Демонстрирует недостаточное понимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к освоению компетенции не выполнены | Демонстрирует частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых к освоению компетенции выполнены | Демонстрирует значительное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к освоению компетенции выполнены | Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к освоению компетенции выполнены |
| | <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none">- основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции;- основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции;- основы экономических знаний в различных сферах деятельности;- русский и иностранный языки для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;- особенности социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий;- методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;- основы самоорганизации и самообразования;- приемы оказания первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций;- нормативные и правовые документы в своей профессиональной деятельности;- основы делового общения и публичных выступлений;- основы организационно-управленческие решения;- систему понятий и принципы лингвистики и переводоведения;- систему изучаемого иностранного языка и принципы её функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации:- задачи перевода, межкультурного и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;- особенности текстов различных функциональных регистров (общественно-политической, экономической, социальной, юридической, экономической, научно-технической общекультурной тематики, официально-деловых документов);- требования к правильному оформлению письменных переводов;- правила и приемы переводческой нотации;- этику устного переводчика;- правила поведения и международного этикета в условиях межкультурной коммуникации. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none">- осуществлять предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и глубинную смысловую структуру, всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;- вырабатывать стратегию перевода текста с учётом его функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели и адресата перевода;- осуществлять качественный письменный перевод текста с сохранением его прагматических и функционально-стилистических характеристик, а также соблюдением существующих в переводящем | | | |

языке грамматических и стилистических норм;
- запоминать и компрессировать текст;
- выбирать адекватные лексические единицы, грамматические конструкции в соответствии с контекстом интеракции и коммуникативной ситуации;
- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

Владеет:

- основными моделями перевода;
- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; техникой определения степени и уровня эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;
- навыками подбора эквивалентов, функциональных замен; использования переводческих трансформаций (конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление) и приемов (компрессия / декомпрессия, антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации) с целью нахождения оптимального варианта перевода; вероятностного прогнозирования; межкультурной адаптации в процессе перевода;
- навыками использования различных рабочих источников информации;
- навыками применения лексических, грамматических, структурно-композиционных приемов переводческой нотации (семантографии), а также конспектирования, планирования монологического высказывания посредством выполнения устного последовательного перевода;
- навыками переключения с одного языка на другой, вероятностного прогнозирования, ведения переводческой записи, выработку переводческого поведения и овладение техниками публичного выступления, осуществления перевода с применением оратором современных технических средств;
- навыками перевода с листа;
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- высоким уровнем развития теоретического мышления, способностью соотнести понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности;
- готовностью осуществлять любой вид перевода в разных коммуникативных и социокультурных ситуациях.

Порядок подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена проводится по нескольким дисциплинам и (или) модулям ОПОП ВО, результаты освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускника. Требования к форме, содержанию и проведению подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена определяются программой Государственной итоговой аттестации выпускников и оценочных материалов для проведения подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена по направлению 45.03.02 «Лингвистика»

Государственный экзамен по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» имеет интегративный характер, объединяя блоки дисциплин с учетом специфики подготовки бакалавров владеющих знаниями в сфере лингвистики, теории и практики перевода и межкультурной коммуникации, способных качественно применять переводоведческий инструментарий, языковые знания и современные технологии межкультурного иноязычного общения.

Экзаменационный билет содержит 3 вопроса по базовым и вариативным дисциплинам учебного плана направления подготовки. Первый вопрос связан с представлением портфолио письменных переводов за последний год обучения, которое рассматривается государственной экзаменационной комиссией, и суммарная оценка за все переводы учитывается в процессе выставления общего балла за государственный экзамен. Второй вопрос связан с демонстрацией умения выпускника осуществлять устный перевод с листа. Третий - рассчитан на проверку знаний в области переводоведения, теории и практики перевода и межкультурной коммуникации.

Предполагается, что при ответе на вопросы, поставленные в экзаменационном билете, выпускник сможет продемонстрировать овладение основными профессиональными компетенциями и соответствующими им знаниями, умениями и навыками. Это позволит

вынести заключение о его подготовленности к самостоятельной практической деятельности в качестве лингвиста и переводчика.

Уровень требований, предъявляемый на государственном экзамене бакалавриата, согласно вышеназванному ФГОС ВО, соответствует уровню требований вступительных экзаменов в магистратуру.

Экзаменационные билеты по ОПОП ВО разрабатываются кафедрой английской филологии, подлежат обязательному рассмотрению на заседании кафедры и утверждаются учеными советами факультета информатики и управления. Утверждение экзаменационных билетов осуществляется не позднее 30 календарных дней до начала проведения ГИА. Экзаменационные билеты подписываются заведующим кафедрой английской филологии и менеджмента и деканом филологического факультета.

Государственный экзамен проводится в устной форме, допускается присутствие в аудитории не более 7 обучающихся.

Обучающийся выбирает экзаменационный билет, номер которого фиксируется секретарем ГЭК в протоколе заседания ГЭК.

На подготовку к ответу обучающемуся отводится не более 60 минут.

В процессе ответа и после его завершения председатель и члены ГЭК могут задавать обучающемуся уточняющие и дополнительные вопросы в пределах программы ГИА. По завершении ответов всех экзаменуемых проводится закрытое заседание государственной экзаменационной комиссии, на котором обсуждается характер ответов каждого обучающегося и выставляется каждому обучающемуся согласованная итоговая оценка по шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Решение государственной экзаменационной комиссии принимается на заседании большинством голосов присутствующих членов государственной экзаменационной комиссии. При равном числе голосов голос председателя является решающим. Решение государственной экзаменационной комиссии объявляется ее председателем публично после оформления протоколов заседания.

При проведении государственного экзамена используются экзаменационные листы со штампом Филиала. Экзаменационные листы, выданные обучающемуся, нумеруются и подписываются обучающимся.

Результаты государственного экзамена вносятся секретарем ГЭК в протокол заседания ГЭК, зачетную книжку обучающегося и экзаменационную ведомость.

Выпускники, не сдавшие государственный экзамен, к прохождению последующих аттестационных испытаний не допускаются.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения ГИА

Доступ к изданиям с помощью информационной библиотечной системы филиала MAPK-SQL по средством сети Интернет по адресу: <http://library.sfmgpu.ru>.

В Университете создана Электронная библиотека, которая регулярно пополняется.

Каждый обучающийся имеет индивидуальный логин и пароль к ЭБС «Университетская библиотека online» и ЭБС ZNANIUM.COM, содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам.

Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»

Договор ГПД АУ № 189-294/03-01 от 28.03.2018

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

Электронно-библиотечная система «eLibrary»

Договор ГПД № 29-867/10-04 до 31.10.2018

По IP-адресу. Количество подключений – без ограничений.

Электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ»

Договор ГПД АУ № 189-418/04-02 от 17.05.2018

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

Электронно-библиотечная система «ZNANIUM.COM»

Договор ГПД АУ № 189-18/01-01 от 22.03.2018

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования

Электронно-библиотечная система «IPRbooks»

Договор ГПД АУ № 189-293/03-01 от 28.04.2018

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

Электронные базы данных «East View» (ИВИС)

ГПД АУ 189-19/01-01 от 22.03.2018 г. Срок действия до 22.03.2019 г.

<http://ebiblioteka.ru>

По IP-адресу. Количество подключений – без ограничений.

Развитие библиотеки и формирование фондов осуществляется по разным направлениям. Это расширение сервисов и услуг для читателей на сайте www.samara.mgpi.ru (каталог оглавлений периодики, бюллетень новых поступлений, электронный каталог, удалённые ресурсы – ссылки на полнотекстовые источники, виртуальная библиографическая справка, электронный формуляр читателя, заявка на комплектование изданий), обеспечение учебной и научно-исследовательской деятельности, пополнение традиционных библиотечных фондов, обеспечение доступа к полнотекстовым ресурсам внутренним и внешним, базам данных и информационным системам в соответствии с образовательными и научными интересами.

Перечень информационных технологий, используемых при подготовке к ГИА, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

- при подготовке рефератов используется программа Microsoft Word;
- при подготовке презентаций – Microsoft PowerPoint;
- при поиске информации – браузер Google Chrome.

Описание материально-технической базы, необходимой для подготовки и прохождения ГИА

Для реализации ОПОП ВО Филиал располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, которые предусмотрены учебным планом Филиала, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Филиал имеет 2 здания, общая площадь которых составляет 4938 кв.м. В составе используемых помещений имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования: лекционные аудитории, аудитории для практических и семинарских занятий, лингафонный кабинет, компьютерные классы, аудитории, оборудованные стационарными мультимедиа проекторами, интерактивными досками, открытая спортивная площадка.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Филиала.

Библиотека филиала содержит более 50 тысяч единиц хранения, электронный каталог изданий и публикаций насчитывает почти 300 описаний электронных ресурсов,

периодических изданий и статей. Библиотека оснащена компьютерной и мультимедийной техникой, а существующий в филиале неограниченный доступ к сети Интернет позволяет обучающимся, преподавателям и научным сотрудникам воспользоваться электронными ресурсами любой библиотеки мира.

В филиале при организации и проведении учебного процесса используется 245 компьютеров (108 ноутбуков, 5 планшетных компьютеров, 17 мультимедийных проекторов, 8 интерактивных досок, 31 принтеров, 12 сканеров, 25 многофункциональных устройств). Преподаватели также активно используют в своей деятельности персональные компьютеры. Все компьютеры имеют доступ к сети Интернет. В корпусах доступ предоставляется к сети Интернет с помощью оптического канала. Скорость передачи данных составляет до 100 Мбит/сек.

Рабочий и учебный процесс в филиале обеспечивается лицензионным программным обеспечением, используются обучающие компьютерные программы по отдельным дисциплинам и темам, профессиональные пакеты программ по направлениям подготовки, программы компьютерного тестирования, программы для решения организационных, управленческих и экономических задач филиала.

В филиале функционирует медицинский кабинет (лицензия №ЛО-63-01-003850 от 12.08.2016), который снабжен необходимым оборудованием, медикаментами и мебелью.

Для питания обучающихся и сотрудников организована столовая, которая рассчитана на 262 посадочных места, и ее площадь составляет 165 кв.м. Столовая работает в течение всего дня, что позволяет обучающимся любой формы обучения и сотрудникам питаться в удобное время.

Порядок подачи и рассмотрения апелляций по результатам ГИА

По результатам ГИА обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры проведения ГИА и (или) несогласии с результатами ГИА. Для рассмотрения апелляций по результатам ГИА приказом директора Филиала на факультете информатики и управления создается апелляционная комиссия по каждому направлению подготовки. Апелляционные комиссии действуют в течение одного календарного года. Председателем апелляционной комиссии утверждается директор Филиала (лицо, исполняющее его обязанности или лицо, уполномоченное директором Филиала на основании распорядительного акта Филиала).

Состав апелляционной комиссии:

1. В состав апелляционной комиссии по ОПОП ВО входит председатель и не менее 3 человек из числа лиц, относящихся к научно-педагогическим работникам Филиала, и не входящих в состав ГЭК.

2. Состав апелляционной комиссии утверждается приказом директора Филиала не позднее чем за 1 месяц до даты начала ГИА.

3. Из числа лиц, включенных в состав апелляционной комиссии, приказом директора Филиала, по согласованию с председателем апелляционной комиссии, назначается заместитель председателя апелляционной комиссии и ее секретарь.

Апелляция подается обучающимся лично в апелляционную комиссию - о нарушении процедуры проведения ГИА и (или) несогласии с результатами ГИА - не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов соответствующей формы ГИА. Апелляция рассматривается не позднее 2 рабочих дней со дня подачи апелляции на заседании апелляционной комиссии, на которое приглашаются председатель ГЭК и обучающийся, подавший апелляцию. Заседание апелляционной комиссии может проводиться в отсутствие обучающегося. Для рассмотрения апелляции секретарь ГЭК направляет в апелляционную комиссию:

- протокол заседания ГЭК;
- письменные ответы обучающегося - для рассмотрения апелляции о нарушении процедуры проведения и (или) несогласии с результатами ГИА;

- ВКР, отзыв руководителя ВКР.

Заседание апелляционной комиссии является правомочным, если в нем участвуют не менее двух третей от числа лиц, входящих в ее состав. Заседание апелляционной комиссии проводится председателем апелляционной комиссии, а в случае его отсутствия, – заместителем председателя апелляционной комиссии. При рассмотрении апелляции о нарушении процедуры проведения ГИА апелляционная комиссия принимает одно из следующих решений:

- об отклонении апелляции, если изложенные в ней сведения о нарушениях процедуры проведения ГИА обучающегося не подтвердились и (или) не повлияли на результат ГИА;
- об удовлетворении апелляции, если изложенные в ней сведения о допущенных нарушениях процедуры проведения ГИА обучающегося подтвердились и повлияли на результат ГИА.

В последнем случае результат проведения соответствующей формы ГИА подлежит аннулированию, в связи с чем протокол о рассмотрении апелляции не позднее следующего рабочего дня передается в ГЭК для реализации решения апелляционной комиссии. Обучающемуся предоставляется возможность пройти соответствующую форму ГИА в дополнительные сроки, установленные приказом директора Филиала.

При рассмотрении апелляции о несогласии с результатами ГИА апелляционная комиссия выносит одно из следующих решений:

- об отклонении апелляции и сохранении результата ГИА;
- об удовлетворении апелляции и выставлении иного результата ГИА.

Решение апелляционной комиссии не позднее следующего рабочего дня передается в ГЭК. Решение апелляционной комиссии является основанием для аннулирования ранее выставленного результата ГИА и выставления нового.

Решение апелляционной комиссии принимается простым большинством голосов членов апелляционной комиссии, участвующих в заседании. При равном числе голосов, председатель обладает правом решающего голоса. Решение апелляционной комиссии оформляется протоколом заседания апелляционной комиссии который подписывается председателем и секретарем апелляционной комиссии. Решение апелляционной комиссии доводится до сведения обучающегося, подавшего апелляцию, и (или) родителей (законных представителей) несовершеннолетнего обучающегося в течение 3 рабочих дней со дня заседания апелляционной комиссии. Факт ознакомления обучающегося и (или) родителей (законных представителей) несовершеннолетнего обучающегося, подавшего (подавших) апелляцию, с решением апелляционной комиссии удостоверяется подписью обучающегося и (или) родителей (законных представителей) несовершеннолетнего обучающегося.

Решение апелляционной комиссии является окончательным и пересмотру не подлежит. Повторное проведение ГИА осуществляется в присутствии одного из членов апелляционной комиссии не позднее даты завершения обучения в Филиале в соответствии с ФГОС ВО. Апелляция на повторное проведение ГИА не принимается. Протоколы заседаний апелляционных комиссий сшиваются в книги. Хранение протоколов заседаний апелляционных комиссий осуществляется Филиалом в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации об архивном деле.